

**IDROPULTRICE A FREDDO AD ALTA PRESSIONE
HIGH PRESSURE COLD WATER POWERWASHER
NETTOYEUR A EAU FROIDE A HAUTE PRESSION
HOCHDRUCK-KALTWASSER-REINIGUNGSGERÄT
HIDROLIMPIADORA EN FRÍO DE ALTA PRESIÓN
MÁQUINA DE LAVAR A FRIO DE ALTA PRESSÃO
GEBRUIKSAANWIJZING**

**KOLDTVANDSRENSER MED HØJT TRYK
AGGREGAT FÖR KALL HÖGTRYCKSTVÄTT
VANNRENSER MED KALDT VANN OG HØYT TRYKK
KORKEAPAINEKYLMÄVESIPESURI**

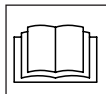
**ΜΗΧΑΝΗ ΥΑΡΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
VYSOKOTLAKOVÁ UMÝVACIA STRIEKAČKA NA STUDENÚ VODU
MAGASNYOMÁSÚ HIDEGVIZES MOSÓBERENDEZÉS
VYSOKOTLAKOVÁ UMÝVACÍ STRÍKAČKA NA STUDENOU VODU
KÜLMA VEE SURVEPESUR**

**AUKŠTO SLĒGIO ŠALTO VANDENS PLOVIMO APARATAS
VISOKOTLAĒNI VODNI ĒISTILEC NA MRZLO VODO
WYSOKOCIŚNIENIOWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE NA ZIMNO
APARĀTS MAZGĀŠANAI AR AUKSTU ŪDENI ZEM AUGSTA SPIEDIENA
МОЕЧНЫЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ХОЛОДНОГО ТИПА**

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTION
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
HANDLEIDING
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKTIONSBOK
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
PREVÁDZKOVÉ POKYNY
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
PROVOZNÍ POKYNY
KASUTAMISJUHEND
EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUKCIJA OBSŁUGI
EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**G190X POWER
G150X POWER**



**I
GB
F
D
E
P
NL
S
DK
N
SF
GR
SK
H
CZ
ET
LT
SL
PL
LV
RU**

- PRINCIPALI COMPONENTI - MAIN COMPONENTS - PRINCIPAUX COMPOSANTS - HAUPTBAUTEILE
 - PRINCIPALES COMPONENTES - PRINCIPAIS COMPONENTES - VOORNAAMSTE ONDERDELEN
 - HOVEDKOMPONENTER - MASKINENS HUVUDSAKLIGA KOMPONENTER - KONSTRUKTIV HOVEDBE
 - STANDDEL - TÄRKEIMMÄT RAKENTEELLISET KOMPONENTIT - ΚΥΡΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ
 - HLAVNÉ KOMPONENTY - FŐ ALKOTÓRÉSZEK - HLAVNÍ SLOŽKY - PEAKOMPONENTID
 - PAGRINDINIAI ELEMENTAI - GLAVNI SESTAVNI DELI - GŁÓWNE KONSTRUKCYJNE CZĘŚCI SKŁADOWE
 - KONSTRUKCIJAS BĀZES ELEMENTI - ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

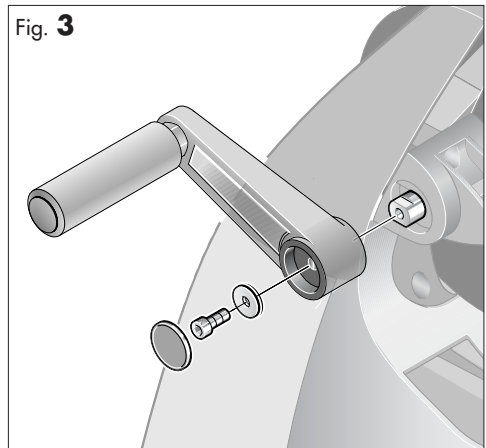
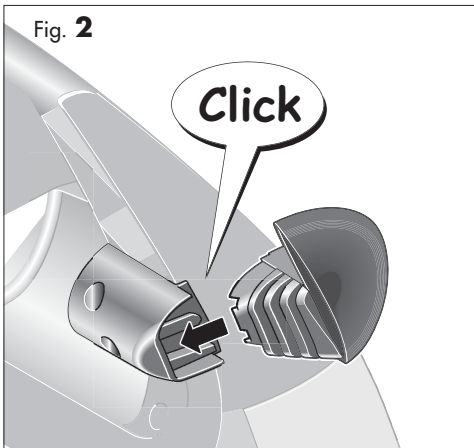
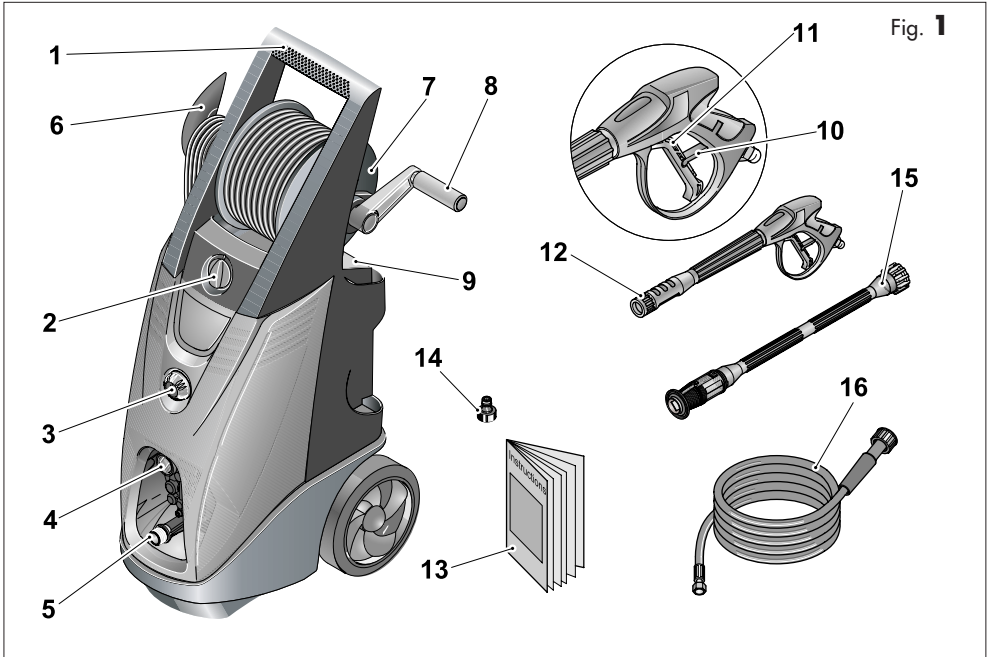


Fig. 4

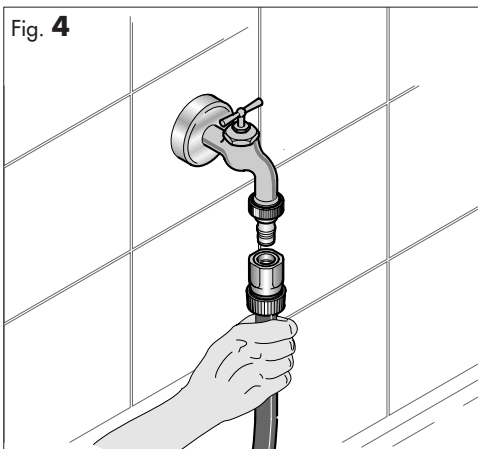


Fig. 5

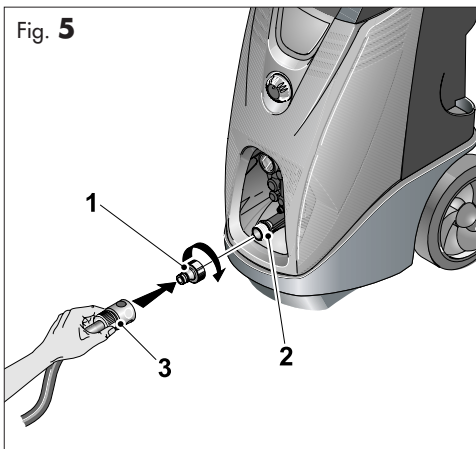


Fig. 6

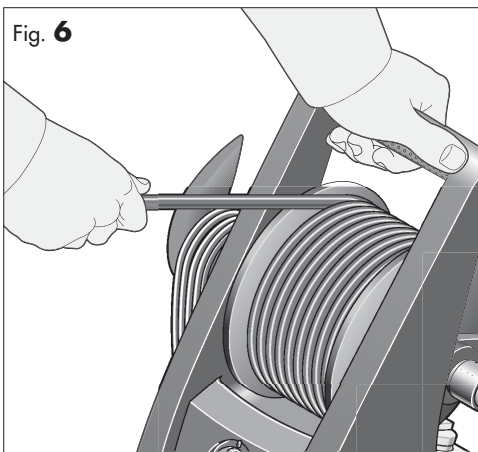


Fig. 7

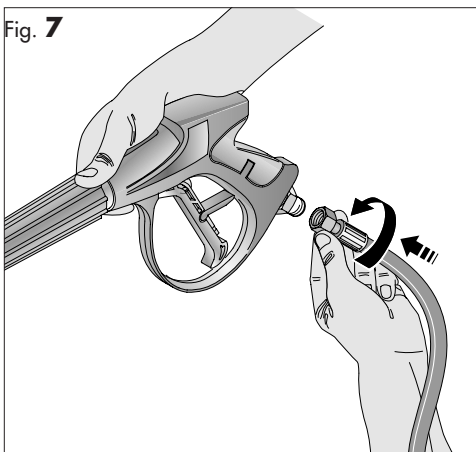


Fig. 8

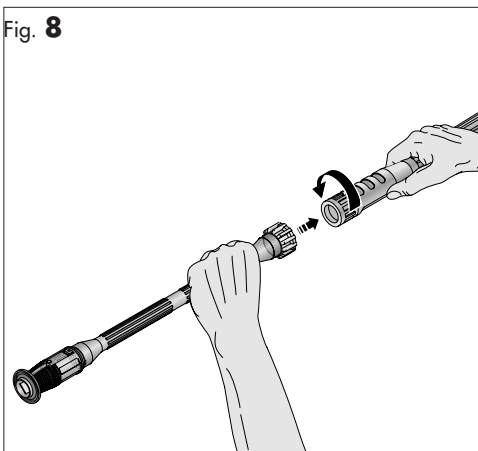


Fig. 9

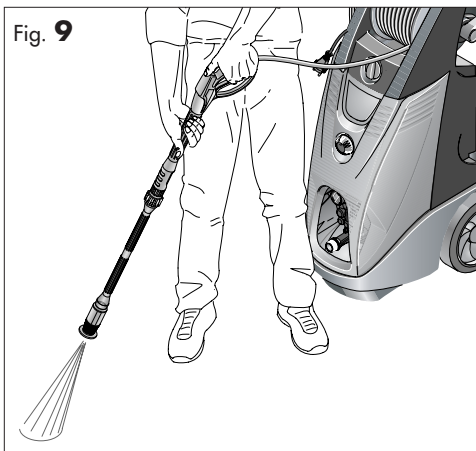


Fig. 10

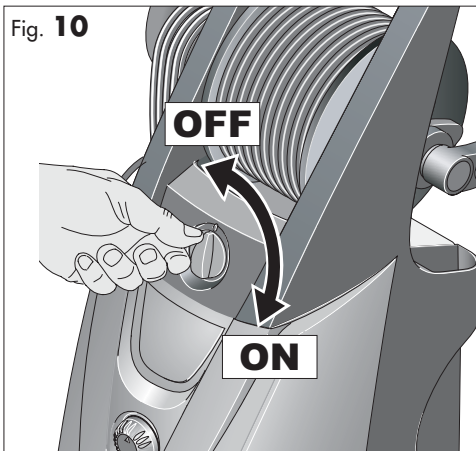


Fig. 11

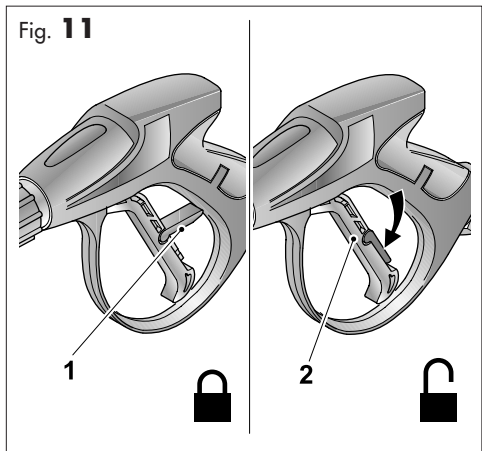


Fig. 12

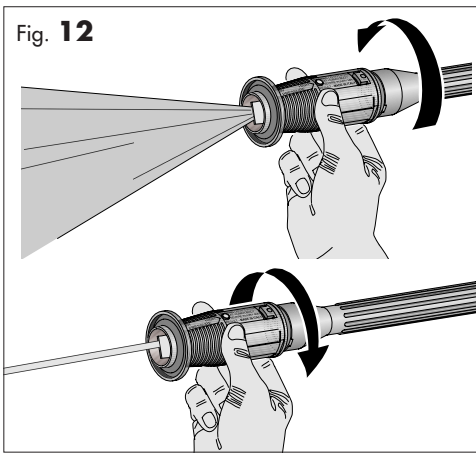


Fig. 13

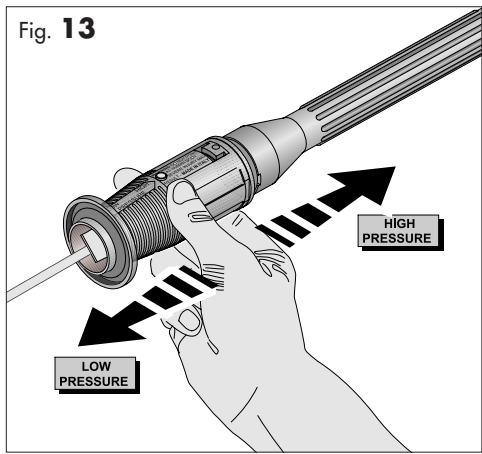


Fig. 14

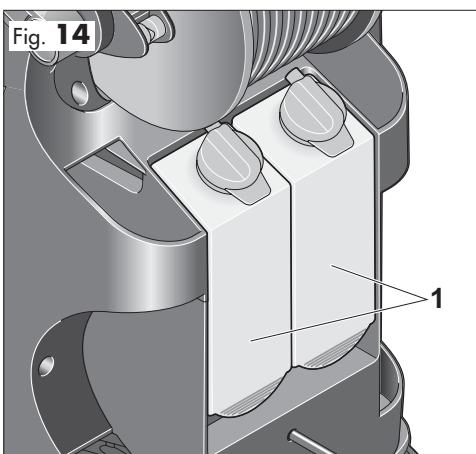
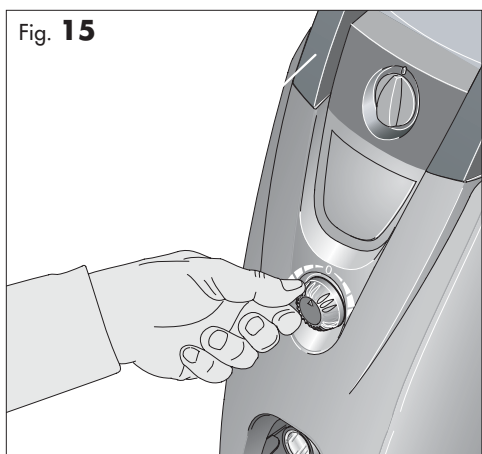
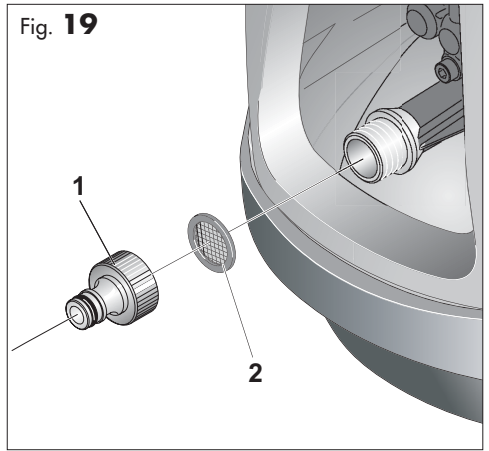
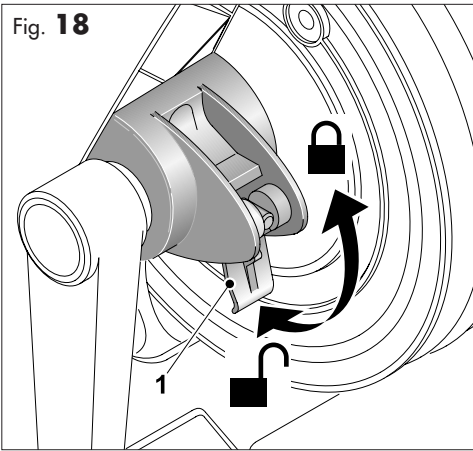
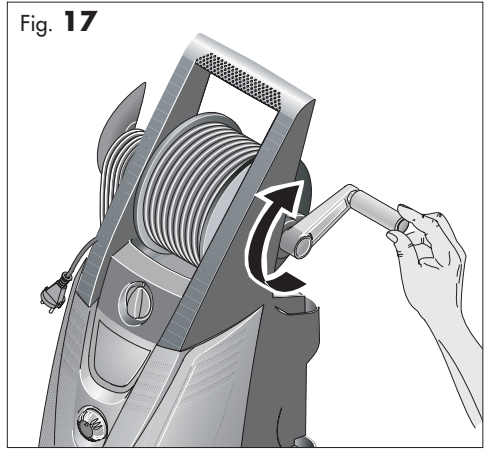
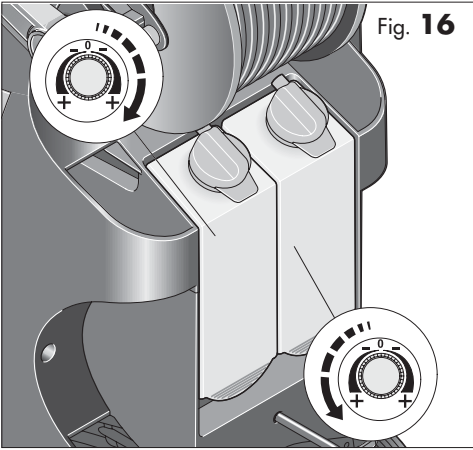


Fig. 15





			G190X Power	G150X Power
-Pressione massima ammessa -Max.permissible pressure -Presión máx. adm. -Max.Zulässiger Druck -Pression maximale admissible -Pressão máx. admissível -Max.toelaatbare druk	-Tilladt maksimaltryk -Tillaftlet max-tryck -Maks tillatt trykk -Sallittu maksimipaine -Μέγιστη επι τρεπόμενη πίεση -Max. prípustný tlak -Max. megengedett nyomás	-Max. přípustný tlak -Maksimaalne lubatud surve -Maksimaliai lestinas slėgis -Maksimalni delovni tlak -Maksymalne ciśnienie dopuszczalne -Maksimāli pieļaujama spiediens	180 bar 18 MPa	150 bar 15 MPa
-Portata d'acqua massima -Water throughput Maximum -Débit d'eau maximal -Wasserdurchsatz) maximal -Caudal de agua máx. -Passagem de água no máx. -Waterdoorzet maximaal	-Maksimal vandtilførsel -Vattenflöde max. -Vanngjennoms trømning maks. -Vesimäärä maksimi -Μέγιστη ροή του νερού -Max. prietok vody -Max. vízátérésztő képesség	-Max. průtok vody -Maksimaalne vee läbivus -Maksimalus vandens pralaidumas -Dovod vode Maksymalne tłoczenie wody -Maksimāla udens caurlaides spēja	750 l/h 12,5 l/min	600 l/h 10 l/min
-Tensione -Voltage -Tension -Spannung -Tensión -Tensão -Spanning	-Spænding -Spänning -Spänning -Jännite -Tensión -Napätie -Tápfeszültség	-Napétí -Pinge -lampa -Napetost -Napiecie -Spriegums	400 V	230 V 240 V
-Frequenza -Frequency -Fréquence -Frequenz -Frecuencia -Frequência -Frequentie	-Frekvens -Frekvens -Frekvens -Taajuus -Συχνότητα -Frecuencia -Frecuencia	-Frekvence -Sagedus -Dažnis -Frecvenca -Częstotliwość -Frekvence	50 Hz	50 Hz
-Potenza -Power consumption -Puissance -Leistung -Potencia -Potência -Vermogen	-Effekt -Effekt -Effekt -Teho -Ισχύς -Spotreba energie -Teljesítményfelvétel	-Spotřeba energie -Võimsustarve -Galingumas -Prikļucna moč -Moc -Patēriņamā jauda	5 kW	3 kW
-Tipo di protezione -Type of protection -Type de protection -Schutzart -Tipo de protección -Tipo de protecção -Beveiligingstype	-Beskyttelsestype -Skyddsform -Kapslingklasse -Suojautyyppi -Τύπος προστασίας -Typ ochrany -Védelem típusa	-Typ ochrany -Kaitsetüüp -Apsaugos tipas -Varnostni razred -Typ ochrony -Aizsardzības veids	IP X5	IP X5
-Lunghezza -Length -Longueur -Länge -Longitud -Comprimento -Lengte	-Længde -Längsd -Lengde -Pituus -Μήκος -Dĺžka -Hossz	-Dēlka -Pikkus -Ilgis -Dolžina -Długo -Garums	495 mm	495 mm
-Larghezza -Width -Largeur -Breite -Ancho -Largura -Breedte	-Breddle -Bredd -Bredd -Leveys -Πλάτος -Šírka -Szélesség	-Šírka -Laius -Plotis -Širina -Szeroko -Platums	390 mm	390 mm
-Altezza -Height -Hauteur -Höhe -Altura -Altura -Hoogte	-Høide -Höjd -Høyde -Korkeus -Υψος -Výška -Magasság	-Výška -Kõrgus -Aukštis -Višina -Wysoko -Augstums	950 mm	950 mm

			G190X Power	G150X Power
Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso Gewicht	-Vægt -Vikt -Vekt -Paino -Βάρος -Hmotnosť -Súly	-Hmotnost -Kaal -Svoris -Teža -Ciezar -Svars	31 kg	25 kg
-Temperatura max. di alimentazione: Funcionamento con acqua in pressione -Max.water feed temperature im: Pressurized operation -Température d'eau d'alimentation maxi: Lors d'une aliment. en eau sous pression -Max.Wasserzulauf-temperatur im: Druckwasserbetrieb -Temp. máx. del agua de alimentación: Red de agua a presión -Temp. máx.de alimentação de água: No serviço de água pressurizada	-Max.temperatuur toegevoerd water : Bij aansluiting op waterleidingnet -Maksimumstemperatuur ved tilførsel: Fungerer med vand under tryk -Max.vattentiloppstemperatur : Vid tryckvattendrift -Maks.vanntilførselstemperatur: Ved trykkvannsdrift -Süttővíveden maximumlőpötlő : Toiminta painevedellä -Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας -Max. teplota privádzanej vody v: Prevádzke pod tlakom	-Maximális betáplálható vízhőmérséklet: nyomás alatt történő üzemeltetés esetén -Max. teplota privádzéné vody v: Provoz pod tlakem -Maksimaalne toitva surveeve temperatuur: -Paduodamo vandens maksimali temperatūra Ekspluatuojant slėgįje -Maks.temperatura preskrbe z vodo: Delovanje z vodo pod tlakom -Maks. temperatura zasilanja wody: Funkcjonuje z woda pod ciśnieniem -Lietojamā udens maksimālā temperatūra: Ekspluatācija ar spiedienu	40 C°	40 C°
-Livello di potenza acustica garantito -Guaranteed sound power level -Niveau de puissance sonore garantie -Garantierter Geräuschpegel -Nível de potencia sonora garantizado -Nível de Intensidade de Som Garantido -Gegarandeerd geluidsvermogen	-Lydtyskniveauet -Garanterad ljudnivå på moto -Garantert lydkraftnivå -Taattu luotettava tehontaso -Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος -Zaručená úroveň akustického výkonu -Garantált hangnyomás szint	-Zaručená úroveň akustického výkonu -Garanteeritud helina võimsuse tase -Garantuojamas garso galingumo lygis -Akusticoni tlaoni nivo -Gwarantowany poziom mocy akustycznej -Garantētais trokšņu jaudas līmenis	96 dB (A)	94 dB (A)
-Reazione massima del getto -Maximum kickback force -Force de recul maximale -Maximale Rückstoßkraft -Fuerza sw retroceso máx. -Força de recuo máxima -Maximale terugslagkracht	-Strálsens maksimale reaktion -Max. rekył -Maksimal tilbakeslagskraft -Ruiskun maksimireaktio -Μέγιστη αντίδραση της ροής -Max. spätná nárazová sila -Maximális visszarúgó erő	-Max. zpětná nárazová síla -Maksimaalne tagasilõõgi jõud -Atbulinės eigos Maksimali jėga -Maksimalna reakcyjna síla curka -Maksymalny odrzut strumienia -Atpakalģaitas maksimālais spēks	15 N	15 N
-Vibrazioni -Vibration -Vibrations -Schwingung -Vibrações -Vibrações -Trillingen	-Vibrationer -Vibrationer -Vibrasjoner -Tärinä -Ταλαντεύσεις στα χέρια -Vibrácie -Rezgés	-Vibrace -Vibratsioon -Vibracija -Vibracije -Vibracije ramion - Vibrácia	2,5 m/s²	2,5 m/s²

* Secondo la versione nazionale

* Depending on national version concerned

* Suivant la version du pays d'utilisation

* Je nach Länderausführung

* Dependende del modelo que se entrega en el respectivo país

* Consaante a execução do país

* Afhankelijk van landspecifieke uitvoering

* Ifølge den nationale udgave

* Avhengig av land

* Beroende på marknad

* Kansallisten versioiden mukaan

* σύμφωνα με τα προβλεπόμενα του κάθε κράτους

* V závislosti na príslušnej národnej verzii

* A vonatkozó nemzeti feszültségtartomány függvényében

* V závislosti na príslušné národni verzii

* Vastavalt natsionaalsele versioonile

* Priklauso nuo variantu, skirtu naudoti tam tikrojoje šalyje

* Kansallisten versioiden mukaan

* Zgodnie z wersją danego kraju

* atkarībā no modeļa, kurš ražots izmantošanai noteiktajā valstī

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra apparecchiatura. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa l'uso corretto della macchina, in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

INDICE

1	Principali componenti costruttivi	pag. 8
2	Avvertenze generali per la vostra sicurezza	pag. 8
3	Montaggio	pag. 9
4	Collegamento del tubo di alimentazione dell'acqua	pag. 10
5	Collegamento del tubo ad alta pressione	pag. 10
6	Allacciamento elettrico dell'apparecchio	pag. 10
7	Accensione dell'apparecchiatura	pag. 10
8	Spegnimento dell'apparecchiatura	pag. 10
9	Accessori	pag. 10
10	Manutenzione e riparazioni	pag. 11
11	Anomalie funzionali e rimedi	pag. 12

1 PRINCIPALI COMPONENTI COSTRUTTIVI

- 1) Manico
- 2) Interruttore generale
- 3) Regolatore detergente
- 4) Manometro (optional)
- 5) Attacco dell'acqua
- 6) Supporto cavo elettrico
- 7) Avvolgitubo
- 8) Leva avvolgitubo
- 9) Serbatoi detergente
- 10) Pulsante di sicurezza grilletto
- 11) Grilletto
- 12) Pistola
- 13) Libretto istruzioni
- 14) Attacco rapido acqua
- 15) Lancia variabile
- 16) Tubo ad alta pressione

2 AVVERTENZE GENERALI PER LA VOSTRA SICUREZZA



Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, se queste non indossano indumenti protettivi.



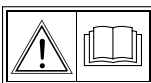
I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve mai essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione, compreso l'apparecchio stesso. Non dirigere verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature



L'alta pressione d'acqua prodotta e l'allacciamento alla corrente elettrica sono fonti di pericoli particolarmente gravi.



Prima di collegare l'apparecchiatura alla presa di corrente, controllare che i dati elettrici corrispondano a quelli della rete di alimentazione riportati sulla targhetta di identificazione.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchiatura per la prima volta. Attenersi alle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchiatura dovrà essere usata soltanto da persone istruite sul suo utilizzo ed espressamente incaricate di usarla. Rendere disponibile il libretto d'uso ad **ogni** utente. L'idropulitrice viene regolata in fabbrica e tutti i dispositivi di sicurezza in essa contenuti sono sigillati.

È vietato alterare la loro regolazione.

Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche che potrebbero pregiudicare la Vostra sicurezza personale.

L'idropulitrice viene considerata apparecchio ad installazione fissa. Il non rispetto di questa prescrizione può essere causa di pericolo. L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme vigenti (per l'Italia attenersi a quanto previsto dalla legge 46/90 ed IEC 364) e in accordo alle istruzioni del costruttore.

Un errato allacciamento può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

L'impianto elettrico, a cui è collegato l'apparecchio, dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti nel paese di installazione.

Non utilizzare prolunghe per alimentare l'apparecchio. L'idropulitrice deve essere collegata alla rete di alimentazione elettrica mediante interruttore omipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm e caratteristiche idonee all'apparecchio. Si raccomanda la presenza di un interruttore magnetotermico differenziale, con sensibilità pari a 30 mA, a monte delle prese di alimentazione o nell'impianto.

L'idropulitrice è disinserita dalla rete di alimentazione elettrica solo staccando la spina o spegnendo l'interruttore omipolare sull'impianto.



Le idropultrici con dispositivo "Total stop" devono considerarsi spente con interruttore omipolare in posizione "O" o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

Mettere l'apparecchiatura in esercizio solo se tutti i componenti sono privi di difetti. Controllare innanzitutto il cavo di allacciamento alla rete elettrica, il tubo ad alta pressione, il dispositivo di spruzzatura e il cofano.

Non calpestare il tubo ad alta pressione; non tirarlo, piegarlo o torcerlo.

Non spostare l'apparecchiatura tirandola per il tubo ad alta pressione.

Non lavorare mai con un tubo ad alta pressione difettoso, ma sostituirlo subito con un ricambio originale. Il tubo ad alta pressione deve essere omologato per la sovrappressione di esercizio ammessa per l'apparecchiatura. La sovrappressione funzionale e la temperatura massima ammesse, nonché la data di fabbricazione sono stampate sul rivestimento del tubo ad alta pressione.

Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con detergente raccomandato dal costruttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici, può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Usare solo detergenti debolmente alcalini (Ph 9,1 soluzione 1%) biodegradabili oltre il 90%.

In merito all'allacciamento dell'acqua, attenersi alle disposizioni dei singoli paesi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da personale non addestrato.

Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e raccordi raccomandati dal costruttore. Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni al cavo di alimentazione o alle parti quali tubi e raccordi. Utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti dal costruttore o da lui approvati

ABBIGLIAMENTO ED EQUIPAGGIAMENTO



Calzare scarpe di sicurezza munite di soles antidurcicolo.



Portare occhiali protettivi o visiera e l'abbigliamento di sicurezza.

Si raccomanda l'uso della tuta da lavoro per ridurre il pericolo di lesioni in caso di contatto involontario con il getto ad alta pressione.

CAMPI DI APPLICAZIONE

La pulitrice ad alta pressione si presta per pulire veicoli, macchine, contenitori, facciate, stalle e per eliminare la ruggine senza produrre polvere e scintille.

Durante la pulitura fare attenzione a non disperdere nell'ambiente sostanze pericolose derivanti dall'oggetto da pulire (per es. amianto, olio).

Osservare rigorosamente le disposizioni relative allo smaltimento dei rifiuti.

Non trattare le superfici di cemento- amianto con il getto a pressione o di vapore. Oltre allo sporco si potrebbero staccare pericolose fibre di amianto, nocive per i polmoni. Il pericolo esiste particolarmente dopo l'essiccazione della superficie trattata con getto o con vapore.

Non pulire componenti delicati di gomma, tessuto e simili con il getto a spillo.

Nella pulitura con il getto piatto ad alta pressione, tenere l'ugello ad una distanza minima di 15 cm.

MESSA IN FUNZIONE, COMPORTAMENTO DURANTE IL LAVORO



Non far funzionare l'apparecchiatura in ambienti chiusi.

Il grilletto della pistola a spruzzo deve funzionare in modo morbido e ritornare da se nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.

Controllare le condizioni funzionali dell'apparecchiatura prima di ogni inizio lavoro.

Sono particolarmente importanti il cavo elettrico di rete e la spina, il tubo ad alta pressione con dispositivo di spruzzatura ed i dispositivi di sicurezza.

Tenere lontani i bambini e gli animali domestici quando l'apparecchiatura è in funzione.



Non pulire mai con getto d'acqua l'apparecchiatura o altri apparecchi elettrici. Pericolo di corto circuito!

Controllare che nella zona di ventilazione motore la circolazione d'aria sia sufficiente.

Non coprire l'apparecchiatura, in modo da assicurare una sufficiente ventilazione del motore.

Sistemare la pulitrice ad alta pressione il più distante possibile dall'oggetto da pulire.

Non danneggiare il cavo di allacciamento alla rete calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo, ecc. Non staccare la spina dalla prese tirandola per il cavo di allacciamento.

Toccare la spina ed il cavo di allacciamento alla rete elettrica solo con le mani asciutte.

Tenere il dispositivo di spruzzatura con ambedue le mani per poter assorbire bene la forza di reazione e la coppia supplementare che si forma nel caso di dispositivo di spruzzatura con la lancia angolata. Assumere sempre una posizione stabile e sicura.



Prima di sottoporre l'apparecchiatura a qualsiasi intervento: staccare la spina dalla presa di corrente.

3 MONTAGGIO

Montare il supporto cavo (Fig. 2) alla maniglia. Spingere energicamente il supporto fino ad agganciarlo.

Utilizzando la vite fornita in dotazione avvitare la maniglia al tambura dell'avvolgi tubo (Fig. 3).

4 COLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA



Effettuare l'allacciamento dalla rete idrica al raccordo con un tubo pulito, verificando che la pressione minima sia di 1,5 bar e massima di 6 bar, con una portata minima di 7 l/min.

- Collegare il tubo (\varnothing min. 1/2") di alimentazione acqua alla rete idrica (Fig. 4).
- Avvitare il raccordo maschio (1 - Fig. 5) sull'attacco dell'alimentazione acqua (2); agganciare il raccordo a scatto femmina del tubo (3) sul raccordo.

5 COLLEGAMENTO DEL TUBO AD ALTA PRESSIONE

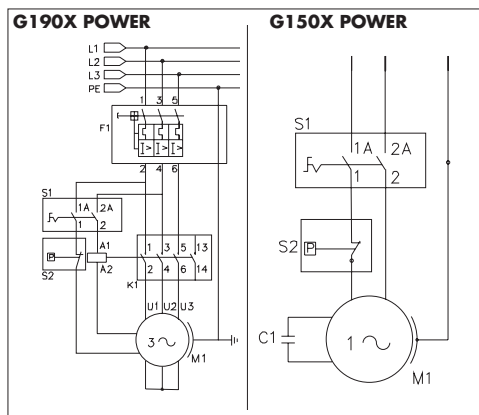
Svolgere il tubo ad alta pressione dal kit avvolgitubo (Fig. 6).

Avvitare il tubo ad alta pressione sulla pistola (Fig. 7)

Montaggio del dispositivo di spruzzatura detergente

- Infilare la lancia ed avvitare la ghiera della pistola. (Fig. 8)

6 ALLACCIAMENTO ELETTRICO DELL'APPARECCHIATURA



La tensione di rete e quella d'esercizio devono coincidere (vedi targhetta d'identificazione).

Infilare la spina in una presa di corrente installata conformemente alle prescrizioni.

7 ACCENSIONE DELL'APPARECCHIATURA



Far funzionare l'apparecchiatura solo in posizione verticale (Fig. 9) e solo dopo aver collegato il tubo dell'alimentazione d'acqua e aperto il rubinetto.

- Accendere l'interruttore per l'alimentazione elettrica (ON - Fig. 10)
- **Orientare la pistola a getto sull'oggetto da pulire - mai sulle persone!**
- Sbloccare la sicura (1 Fig. 11) - la pistola viene sbloccata.
- Orientare verso il basso la lancia. (Fig. 9)
- Premere a fondo il grilletto (2 Fig. 11).

8 SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIATURA

- Posizionare l'interruttore su O (OFF) (Fig. 10).
- Chiudere il rubinetto dell'acqua
- Azionare la pistola fin quando l'acqua non gocciola dalla lancia (ora l'apparecchiatura è senza pressione)
- Rilasciare il grilletto.
- Azionare la sicura della pistola (1 - Fig. 11). La pistola viene bloccata, impedendo così l'inserimento involontario.
- Staccare la spina dalla presa di corrente
- Staccare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchiatura e dalla condotta dell'acqua.

9 ACCESSORI

Lancia variabile

La lancia variabile (15-Fig. 13) può essere regolata in modo continuo, ruotando la bussola di registro, da getto a spillo (Fig. 12) a getto piatto o viceversa. Inoltre può essere usata sia in alta che in bassa pressione spostando la testina in senso longitudinale secondo la direzione della freccia sulla testina stessa. (Fig. 13).

Utilizzo dei detersivi



I detersivi non devono seccare sull'oggetto da pulire.

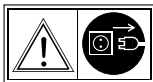
La macchina è dotata di due serbatoi per detersivo. Il regolatore del detersivo (Fig. 15) si utilizza per passare dall'utilizzo di un serbatoio per detersivo all'altro (Fig. 16) e per la regolazione della quantità di detersivo da aggiungere.

Riempire con detersivo i serbatoi presenti sulla macchina (Fig. 14) avendo cura di diluirlo secondo le relative indicazioni. Per facilitare le operazioni di carico e scarico è possibile rimuovere i serbatoi dal loro alloggiamento.

Avvolgitubo

Avvolgere il tubo ad alta pressione ruotando la leva solo in senso orario. (Fig. 17) È possibile bloccare la rotazione agendo sulla levetta (1) posta sul retro del manico (Fig. 18).

10 MANUTENZIONE E RIPARAZIONI



Prima di sottoporre l'apparecchiatura a qualsiasi intervento: staccare la spina dalla presa di corrente.

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle Istruzioni per l'uso.

Per tutti gli altri interventi rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica. Usare soltanto parti di ricambio originali.

Se il cavo di alimentazione dovesse danneggiarsi, deve essere sostituito da un cavo o da un assieme di cavi speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio di assistenza. Le spine ed i giunti dei cavi di allacciamento alla rete elettrica devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua.

Effettuare il cambio d'olio dopo un utilizzo di circa 50 ore (intervento da effettuare da parte di un tecnico specializzato).

Pulire/controllare il filtro

Rimuovere l'adattatore (1-Fig. 19) all'attacco dell'acqua ed estrarre il filtro (2). Il filtro (2) può essere rimosso facilmente utilizzando una pinza appuntita. Lavare il filtro e riapplicarlo di nuovo. Sostituire un filtro danneggiato.

È vietato utilizzare l'idropulitrice quando manca il filtro oppure quando dovesse essere difettoso

CONSERVAZIONE

Deporre l'apparecchiatura in un locale asciutto protetto dal gelo. Se la protezione dal gelo non è garantita: aspirare nella pompa un anticongelante a base di glicole, come per gli autoveicoli:

- Immergere il tubo dell'acqua nel recipiente contenente l'anticongelante.
- Immergere nello stesso recipiente la pistola senza lancia.
- Accendere l'apparecchiatura con la pistola aperta.
- Azionare la pistola fin quando non esce un getto uniforme.
- Conservare il rimanente anticongelante in un recipiente chiuso.

Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

11 ANOMALIE FUNZIONALI E RIMEDI

Prima di ogni intervento sulla macchina staccare la spina della corrente, chiudere il rubinetto dell'acqua e fare funzionare la pistola fino a scaricare la pressione.

Anomalia	Causa	Rimedio
Oscillazione o caduta di pressione	<i>Mancanza di acqua</i> <i>Filtro acqua intasato</i>	Aprire il rubinetto dell'acqua Pulire il filtro acqua sul tubo alimentazione pompa
Motore ronza all'avviamento, senza partire	<i>Tensione di rete troppo bassa</i> <i>Pistola non azionata</i> <i>Sezione della prolunga troppo piccola</i>	Controllare il collegamento elettrico Accendendo la macchina, azionare la pistola Usare una prolunga di sezione sufficiente; v. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
Il motore non parte all'inserimento	<i>Tensione di alimentazione errata</i> <i>Protezione rete non inserita</i>	Controllare la spina, il cavo e l'interruttore Inserire la protezione rete
Il motore si ferma	<i>Salvamotore disinserito per surriscaldamento del motore.</i>	Controllare se la tensione di alimentazione e quella dell'apparecchiatura coincidono, attendere 3 minuti, accendere nuovamente l'apparecchiatura.
Non esce il detergente	<i>Iniettore intasato</i>	Pulire l'ugello della lancia per spruzzatura detergente
Forma del getto irregolare, non nitida	<i>Ugello ad alta pressione nella lancia sporco</i> <i>Bussola di registro della forma del getto non regolata correttamente</i>	Pulire l'ugello ad alta pressione Regolare la bussola di registro

I

DICHIARAZIONE CONFORMITA' CE

PRODOTTO: idropulitrice a freddo ad alta pressione
MODELLO: **G190X POWER / G150X POWER**
DICHIARAZIONE: La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive:
Direttiva CE sulle macchine 98/37/CEE
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
Direttiva CE sull'emissione acustica 2000/14/CE
NORME APPLICATE:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79 / EN ISO 3744: 1995
Direttiva CE WEEE 2002/96/EC
Direttiva CE ROHS 2002/95/EC

GB

CE CONFORMITY DECLARATION

PRODUCT: High pressure cold water powerwasher
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARATION: The device has been constructed in accordance with the following directives:
EC machine directive 98/37/EEC
EC low voltage directive 73/23/EEC
EC electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC
EC Directive sound pressure level 2000/14/EC
APPLIED NORMS:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
EC WEEE directive 2002/96/EC
EC ROHS directive 2002/95/EC

F

DECLARATION DE CONFORMITE CE

PRODUIT: nettoyeur à eau froide à haute pression
MODELE : **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARATION: La construction de l'appareil est conforme aux directives spécifiques suivantes:
Directive CE sur les machines 98/37/CEE
Directive CE sur la basse tension 73/23/CEE
Directive CE sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE
Directive CE sur la émission acoustique 2000/14/CE
NORMES APPLIQUEES:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/ EN ISO 3744: 1995
Directive CE WEEE 2002/96/EC
Directive CE ROHS 2002/95/EC

D

CE KONFORMITÄTSZEUGNIS

PRODUKT: Hochdruck-Kaltwasser-Reinigungsgerät
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
ERKLÄRUNG: Das Gerät wurde gemäß nachstehenden Richtlinien gebaut:
CE-Richtlinie f. Maschinen 98/37/CEE
CE-Richtlinie f. Niederspannung 73/23/CEE
CE-Richtlinie f. Elektromagnetische Kompatibilität 89/336/CEE
CE-Richtlinie Schalldruckpegel 2000/14/CE
ANGEWANDTE NORMEN:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
CE-Richtlinie WEEE 2002/96/EC
CE-Richtlinie ROHS 2002/95/EC

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

PRODUCTO: hidrolimpiadora en frío de alta presión
MODELO: **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARACIÓN: La construcción del aparato respeta las siguientes directivas:
Directiva CE sobre las máquinas 98/37/CEE
Directiva CE sobre la baja tensión 73/23/CEE
Directiva CE sobre la compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
Directiva CE sobre la emisión acústica 2000/14/CE
NORMAS APLICADAS:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Directiva CE WEEE 2002/96/EC
Directiva CE ROHS 2002/95/EC

P

DECLARAÇÃO CONFORMIDADE CE

Produto: Máquina de lavar a frio de alta pressão
Modelo: **G190X POWER / G150X POWER**
Declaração: A fabricação do aparelho está em conformidade com as normativas seguintes:
Normativa CE sobre máquinas 98/37/CEE
Normativa CE sobre baixa tensão 73/23/CEE
Normativa CE sobre a compatibilidade eletromagnética 89/336/CEE
Norma CE sobre nível de potência acústica 2000/14/CE
Normas aplicadas:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/ EN ISO 3744: 1995
Normativa CE WEEE 2002/96/EC
Normativa CE ROHS 2002/95/EC

NL

CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

PRODUCT : koude hogedrukreiniger
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VERKLARING : De bouw van het apparaat is in overeenstemming met de volgende richtlijnen:
CE machinerichtlijn 98/37/CEE
CE laagspanningsrichtlijn 73/23/CEE
CE richtlijn omtrent de elektromagnetische compatibiliteit 89/336/CEE
CE Richtlijn peil van akoestische druk 2000/14/CE
TOEGEPASTE NORMEN:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
CE richtlijn WEEE 2002/96/EC
CE richtlijn ROHS 2002/95/EC

DK

CEOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

PRODUKT: Koldtandsrensere
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
Deklaration: Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:
EC Maskindirektiv EU-98/37
EC Lavspændingsdirektiv EU-73/23
EC Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet EU-89/336
EC direktivet lydtryknivå 2000/14/CE
ANVENDTE NORMER:
EN 55014-1/ EN 55014-2/ EN 60335-1/ EN 60335-2-79 / EN ISO 3744: 1995
CE direktivet WEEE 2002/96/EC
CE direktivet ROHS 2002/95/EC

S

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED CE-DIREKTIV

PRODUKT: maskin för tvätt med kallt vatten under högt tryck
MODELL: **G190X POWER / G150X POWER**
FÖRSÄKRAN: Tillverkningen av apparaten överensstämmer med följande direktiv:
CE-Direktiv gällande maskiner EEC/98/37
CE-Direktiv gällande lågspänning EEC/73/23
CE-Direktiv gällande elektromagnetisk kompatibilitet EEC/89/336
Direktiv nivå för ljudtryck 2000/14/EU
TILLÄMPADE NORMER:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
CE-Direktiv WEEE 2002/96/EC
CE-Direktiv ROHS 2002/95/EC

N

CE SAMSVARERKLÆRING

PRODUKT: hftytrykksvasker for kaldt vann
MODELL : **G190X POWER / G150X POWER**
ERKLÆRING: Apparatet er fremstilt i overensstemmelse med følgende direktiver:
CE maskindirektiv EU 98/37
CE lavspenningsdirektiv EU 73/23
CE direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet EU 89/336
CE direktivet lydtryknivå 2000/14/CE
GODKJENTE NORMER SOM ER BRUKTE:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
CE direktivet WEEE 2002/96/EC
CE direktivet ROHS 2002/95/EC

SF

CE KELPOISUUS

TUOTE: Korkeapainekylmäpesuri
MALLI: **G190X POWER / G150X POWER**
ILMOITUS: Laite on valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
EC laite direktiivi 98/37/EEC
EC matalajännite direktiivi 73/23/EEC
EC sähkömagneetti yhteensopivuus direktiivi 89/336/EEC
EC - direktiivi taattu äänitehon taso 2000/14/EC
SOVELLETTU NORMIT:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
EC- direktiivi WEEE 2002/96/EC
EC- direktiivi ROHS 2002/95/EC

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕ

ΠΡΟΙΟΝ: μηχανή υδρόκαθαρισμού κρύου νερού υψηλής πίεσης
ΜΟΝΤΕΛΟ: **G190X POWER / G150X POWER**
ΔΗΛΩΣΗ: Η κατασκευή της συσκευής είναι σύμφωνη στις παρακάτω οδηγίες:
Οδηγία CE για τις μηχανές 98/37 CEE
Οδηγία CE για την χαμηλή τάση 73/23/CEE
Οδηγία CE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/CEE
Οδηγία CE για την ακουστική εκπομπή 2000/14/CEE
ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Οδηγία CE WEEE 2002/96/EC
Οδηγία CE ROHS 2002/95/EC

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

PRODUKT: Vysokotlaková umývacia striekačka na studenú vodu
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VYHLÁSENIE: zariadenie je skonštruované v súlade s nasledujúcimi smernicami:
Smernica o strojích zariadeniach EC 98/37/EEC
Smernica o nízkom napätí EC 73/23/EEC
Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate EC 89/336/EEC
Smernica o hladine akustického tlaku EC 2000/14/EC
APLIKOVANÉ NORMY:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Smernica CE WEEE 2002/96/EC
Smernica CE ROHS 2002/95/EC

H

EK MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

TERMÉK: Magasnyomású hidegvizes mosóberendezés
MODELL: **G190X POWER / G150X POWER**
NYILATKOZAT: A berendezés gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:
EK gépekkal kapcsolatos irányelv 98/37/EGK
EK alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelv 73/23/EGK
EK elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos irányelv 89/336/EGK
EK irányelv a hangnyomászintről 2000/14/EC
ALKALMAZOTT NORMÁK:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
EK irányelv WEEE 2002/96/EC
EK irányelv ROHS 2002/95/EC

CZ

VYHLÁŠENÍ O ZHODĚ CE

PRODUKT: Vysokotlaková umývacia stříkačka na studenou vodu
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VYHLÁŠENÍ: zařízení je zkonstruováno v souladu s následujícími směrnici:
Směrnice o strojních zařízeních EC 98/37/EEC
Směrnice o nízkém napětí EC 73/23/EEC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě EC 89/336/EEC
Směrnice o hladině akustického tlaku EC 2000/14/EC
APLIKOVANÉ NORMY:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Směrnice CE WEEE 2002/96/EC
Směrnice CE ROHS 2002/95/EC

ET

EÜ VASTAVUSE DEKLARATSIOON

TOODE : Külma vee survespur.
MUDEL: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARATSIOON: Seade on konstrueeritud vastavalt järgmistele käskkirjadele:
EÜ masina direktiiv 98/37/EEC
EÜ madala pingere direktiiv 73/23/EEC
EÜ elektromagnetilise kokkusobivuse direktiiv 89/336/EEC
EÜ direktiivi heli pingte tase 2000/14/EC
TAOTLETUD NORMID:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
EÜ direktiivi WEEE 2002/96/EC
EÜ direktiivi ROHS 2002/95/EC

LT

ATITIKTIES DEKLARACIJA EC

PRODUKTAS: aukšto slėgio šalto vandens elektros ploviklis.
MODELIS: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARACIJA: Aparatas sukonstruotas atitinkamai šių deklaracijų:
Staklių Direktiva EC 98/37/EEC
Žemos įtampos Direktiva EC 73/23/EEC
Elektromagnetinio suderinimo Direktiva EC 89/336/EEC
Leistino triukšmo lygio Direktiva EC 2000/14/EC
PANAUDOJAMOS NORMOS :
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Direktyva EC WEEE 2002/96/EC
Direktyva EC ROHS 2002/95/EC

SL

CE IZJAVA O SKLADNOSTI

IZDELEK: Visokotlačni čistilnik na hladno vodo
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
IZJAVA: Stroj je izdelan skladno z naslednjimi smernicami:
CE strojniške smernice 98/37 EEC
CE smernice za stroje z nizko napetostjo 73/23 EEC
CE smernice o elektromagnetni združljivosti 89/336 EEC
CE smernice o nivoju zvoženega pritiska 2000/14 EC
IN OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJIH STANDARDOV:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744:1995
CE smernice WEEE 2002/96/EC
CE smernice ROHS 2002/95/EC

PL

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI WE

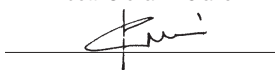
Wyrób: WYSOKOCIŚNIENIOWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE NA ZIMNO
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
OŚWIADCZENIE: Konstrukcja urządzenia jest zgodna z niniejszymi dyrektywami:
Dyrektywa WE w zakresie maszyn 98/37/CEE
Dyrektywa WE w zakresie niskiego napięcia 73/23/CEE
Dyrektywa WE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/CEE
Dyrektywa WE w zakresie emisji akustycznej 2000/14/CE
ZASTOSOWANE NORMY: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
Dyrektywa WE WEEE 2002/96/EC
Dyrektywa WE ROHS 2002/95/EC

LV

ES ARBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

PRODUKTS: Elektriskais aparāts mazgāšanai ar aukstu ūdeni un zem augsta spiediena
MODELIS: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARĀCIJA: Aparāts izstrādāts saskaņā ar sekojošām direktīvām:
ES Direktīva par darba mašīnām 98/37/EEC
ES Direktīva par zemo spriegumu 73/23/EEC
ES Direktīva par elektromagnētisko apvienojamību 89/336/EEC
ES Direktīva par pieļaujamu trokšņu līmeni 2000/14/EC
PIEMEROTĀS NORMAS:
EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995
ES Direktīva WEEE 2002/96/EC
ES Direktīva ROHS 2002/95/EC

dott. Giovanni Cianci



IP CLEANING S.p.A.
Sede Legale - Registered Office
Via delle Industrie, 33
26010 Vaiano Cremasco (CR) ITALY